

【新刊のご案内】

釧路地方のアイヌ語彙集

釧路アイヌ語の会編集

「道東アイヌ語辞典」ではなく『釧路地方のアイヌ語彙集』なのかが良くわかる!!

オーストラリア・アボリジニやニュージーランド・マオリ、カナダ・イヌイトでは部族コミュニティがたくさん残っているよ!!

遡ること1964年に編集された代表的なアイヌ語文献である『アイヌ語方言辞典』（服部四郎編）には釧路地方の方言が収められていなかった。その空白を埋めることとなったのが、釧路アイヌ文化懇話会が1998年3月に刊行した『アイヌ・モシリ』（幻のアイヌ語誌復刊）であった。これは1994年11月に山本多助の遺品の中から発見された冊子『アイヌ・モシリ』『ウタサ・カンビ』を集約したものであった。これを継承した「釧路アイヌ語の会」はこの翻訳に取り組み、その成果を2002年3月に『アイヌ・モシリ』山本多助作品集として発行した。更にその翻訳過程で採取されたアイヌ語を中心に、それまで発表されていた釧路地方のいくつかの単語を収集し、2004年2月に『アイヌ語釧路方言語彙（ごい）』として発行した。今回の『釧路地方のアイヌ語彙集』は、上記の『アイヌ語釧路方言語彙』に、八重九郎と四宅ヤエの語彙を追加したものである。

釧路アイヌ語の会 会長 合沢 寛

〈アイヌ語学習をするために〉

- ①知里真志保『アイヌ語辞典』（1956年楡書房）
- ②知里真志保『地名アイヌ語小辞典』（1989年北海道出版企画センター復刻版）
- ③知里真志保『アイヌ語入門—とくに地名研究者のために』（1956年楡書房、1985年北海道出版企画センター復刻版）
- ④知里真志保『アイヌ小辞典』（1956年楡書房、1984年北海道出版企画センター復刻版）
- ⑤知里真志保『分類アイヌ語辞典』第1巻植物篇、第2巻動物篇、第3巻人間篇（1953～54年日本常民文化研究所、1975～76年平凡社）
- ⑥知里真志保『アイヌ語学』（2013年Kindle版青空文庫）
- ⑦知里真志保『アイヌ語のおもしろさ』（2015年Kindle版青空文庫）
- ⑧知里真志保『アイヌ語と日本語の関係』（2015年Kindle版青空文庫）
- ⑨金田一京助・知里真志保『アイヌ語法概説』（1936年岩波書店、1999年ゆまに書房復刻版）
- ⑩萱野茂『萱野茂のアイヌ語辞典』（1996年三省堂）
- ⑪田村すず子『アイヌ語の世界』（2013年吉川弘文館）
- ⑫田村すず子『アイヌ語沙流方言辞典』（1996年草風館）
- ⑬村崎恭子『アイヌ語基礎語彙集（東別方言と本別方言）』（1983年東京外国語大学）
- ⑭村崎恭子『カラフトアイヌ語』（1976年国書刊行会）
- ⑮村崎恭子『カラフトアイヌ語一文法編』（1979年国書刊行会）
- ⑯村崎恭子『樺太アイヌ語入門会話』（2009年緑鯨社）
- ⑰北道邦彦『知里幸恵のウヴェペケレ（昔話）』（2004年北海道出版企画センター）
- ⑱北道邦彦『アイヌ語地名で旅する北海道』（2008年朝日新書）
- ⑲久保寺逸彦『アイヌ語・日本語辞典稿』（2020年草風館）
- ⑳平山裕人『アイヌ語古語辞典』（2013年明石書店）
- ㉑知里高央・横山孝雄『アイヌ語絵入り辞典』（1994年蝸牛社）
- ㉒服部四郎『アイヌ語方言辞典』（1964年岩波書店）
- ㉓赤木三兵『アイヌ語集』（1971年山音文学会）
- ㉔赤木三兵『アイヌ語小辞典—アイヌ語対和語』（1972年山音文学会）
- ㉕中川裕『アイヌ語千歳方言辞典』（1995年草風館）
- ㉖佐藤知己『アイヌ語文法の基礎』（2008年大学書林）
- ㉗佐々木弘太郎『樺太アイヌ語地名小辞典』（1969年みやま書房）
- ㉘ジョン・バチラー『蝦和英三対辞書』（1995年国書刊行会）
- ㉙片山龍峯『日本語とアイヌ語』（2004年すずさわ書店）
- ㉚地蔵慶護『アイヌ語・恵庭の地名をたどる』（2017年響文社）
- ㉛沢井トメノ『十勝本別アイヌ語分類辞典—人間篇・動物篇・植物篇・民具篇』（1989年本別町教育委員会）
- ㉜さんおん文学会篇『アイヌ語録2300語収録（アイヌ語小辞典）』（?年山音文学会）
- ㉝中川裕『CD付きカムイユカラを聞いてアイヌ語を学ぶ』（2014年白水社）
- ㉞切替英雄『アイヌ神謡集辞典』（2003年大学書林）
- ㉟知里幸恵『アイヌ神謡集（岩波文庫）』（1978年岩波書店）
- ㊱知里むつみ・横山孝雄『アイヌ語会話イラスト辞典（日本語）』（1088年蝸牛社）
- ㊲神保小虎・金沢庄三郎『アイヌ語会話辞典（日本語）』（1986年北海道出版企画センター）
- ㊳中川裕・中本ムツ子『CDエクスプレスアイヌ語』（2004年白水社）
- ㊴中川裕『CD付ニューエクスプレスアイヌ語（日本語）』（2013年白水社）
- ㊵北海道ウタリ協会『アコロイタク アイヌ語テキスト』（1994年クルーズ）



書名:釧路地方のアイヌ語彙集

編集:釧路アイヌ語の会

判型:A5

頁数:212ページ

発売日:2021年2月16日

定価1,800円+税

発行:藤田印刷エクセレントブックス

ISBN 978-4-86538-108-5 C0039

発行:藤田印刷エクセレントブックス 〒085-0042 釧路市若草町3番1号 TEL0154-22-4165 FAX0154-22-2546

ご注文はJRCへ FAX03-3294-2177まで